
Língua Estrangeira — Inglês

QUESTÕES de 01 a 06

LEIA CUIDADOSAMENTE O ENUNCIADO DE CADA QUESTÃO, FORMULE SUAS RESPOSTAS COM OBJETIVIDADE E CORREÇÃO DE LINGUAGEM E, EM SEGUIDA, TRANSCREVA COMPLETAMENTE CADA UMA NA FOLHA DE RESPOSTAS.

INSTRUÇÕES:

- Responda às questões, em PORTUGUÊS, com caneta de tinta AZUL ou PRETA, de forma clara e legível. Entretanto, haverá uma questão envolvendo construção e/ou transformação de frases em inglês.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- O rascunho deve ser feito no espaço reservado junto das questões.
- Na Folha de Respostas, identifique o número das questões e utilize APENAS o espaço correspondente a cada uma.
- Será atribuída pontuação ZERO à questão cuja resposta
 - não se atenha à situação apresentada ou ao tema proposto;
 - esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente;
 - apresente texto incompreensível ou letra ilegível.
- Será ANULADA a prova que
 - NÃO SEJA RESPONDIDA NA RESPECTIVA FOLHA DE RESPOSTAS;
 - ESTEJA ASSINADA FORA DO LOCAL APROPRIADO;
 - POSSIBILITE A IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO.

QUESTÕES de 01 a 05

THE HYPERCONNECTED

- We're addicted to data, and new inventions like Twitter and the iPhone will make it worse. The service called Twitter enables you to broadcast to the world at large, via the Web or phone or instant message, very small pieces of personal information: what you're doing, what you're going to do, what you have just done, and so on. Twitter creates a unit of content even smaller and more trivial than the individual entry.
- 5 –

- Internet addiction is an old story, a new kind of problem that might be called an addiction to data, in all its many and splendid forms. A case in point: I take the subway to and from work, and shortly before I get home, my train emerges from underground, back into the world of sunlight and cell-phone reception. As it does, all the people on the train perform the same gesture in unison.
- 10 –
- 15 – We dip into our bags, briefcases, purses and pockets for whatever mobile digital device we carry. This is the behavior not of enlightened digital consumers but of addicts caught in an epidemic.



But we need a broader term like “data addiction” to explain the strong desire for digital stimulation that contemporary technology is creating in us. When it’s not coming
20 – in through my eyes, digital information is taking over my ears via my iPod Mini. It hardly needs to be said that this problem doesn’t damage lives with the ferocity of alcohol or narcotics, but we have yet to take data seriously as a controlled substance.

Here are three reasons the problem of data addiction is about to get much worse. One, mobile devices are getting better. The iPhone will be sold very soon, and
25 – the new category of ultramini PCs is threatening to make computers as portable as cell phones. Two, wi-fi is becoming present everywhere. Dozens of cities and towns in the United States already have it. Within 10 years, most of urban and suburban America will be offering in free wi-fi service. Airlines are expected to fire up in-flight wi-fi in the next 12 months. And three, Internet CEOs have become obsessed with making
30 – cell-phone versions of everything we used to get on our desk-tops. You can already get Google and YouTube and Citybank on your phone. Now that you can Twitter from your phone, there’s no longer any reason to look up at the world around you.

Services like Twitter don’t answer existing needs; they create new ones. They create a sense that our loved ones are electronically present to us, however far away
35 – they may be. But I can’t help wondering if we’re underestimating the counterbalance effect: the cost we’re paying in our disconnection from our immediate surroundings, in our dependence on a continuous flow of electronic attention to support our egos and, above all, in a rising inability to be alone with our own thoughts — with that priceless stream of analog data that comes not from without but from within.

GROSSMAN, Lev. *The Hyperconnected*. **Time**, Amsterdam, v. 168, n. 16, April 16, 2007. p. 36-7. Adaptado.

“addicted” (l. 1) — viciados.

“data” (l. 1) — dados.

“dip” (l. 15) — mergulhamos.

“device” (l. 15) — dispositivos, recursos.

“wi-fi” (wirelesess fidelity) (l. 26) — fidelidade sem fio.

“CEOs” (Chief Executive Officers) (l. 29) — executivos.

“wondering” (l. 35) — imaginando.

“stream” (l. 39) — corrente, fluxo.

Questão 01 (Valor: 20 pontos)

Explain how the author, Lev Grossmann, defines the term “data addiction” (l. 18) and give his opinion about at least **two of the effects** of being hyperconnected.

Questão 02 (Valor: 15 pontos)

Summarize **the three reasons** given by the author that will contribute to aggravating the problem of data addiction.

Questão 03 (Valor: 15 pontos)

“ [...]” what you’re doing, what you’re going to do, what you have just done, and so on.” (l. 5-7)

Identify the verb tenses used in this sentence and explain what kind of actions they describe.

Questão 04 (Valor: 10 pontos)

Write the words or expressions that correctly complete the following sentences.

- The singular form of “people” (l. 14) is.....
- The word “that” (l. 19) in the text refers to the expression.....
- The adjectives “worse” (l. 24) and “better” (l. 24) in the superlative become.....
.....and.....

Questão 05 (Valor: 20 pontos)

Rewrite the following sentences according to the instructions below. Make all the necessary changes.

- “[...] digital information is taking over my ears via my iPod Mini.” (l. 20)
In the *Present Perfect*:
.....
- “Dozens of cities and towns in the United States already have it.” (l. 26-27)
In the negative form:
.....

-
- “Airlines are expected to fire up in-flight wi-fi in the next 12 months.” (l. 28-29)

In the active voice:

- “Services like Twitter don’t answer existing needs; they create new ones.” (l. 33)

In the singular:

Questão 06 (Valor: 20 pontos)

HEALTHY HINTS TO AVOID TECHNOLOGY ADDICTION

We live in a fast-paced, high-tech world. Technology is relatively cheap, and easily replaceable. Use the available tools, but be cautious about becoming addicted to them. The effects can be as destructive as drugs. Use the hints below to use technology effectively, and make your relationships high-value and indispensable. It is worth the effort.

- 5 –
 - **Turn your cell-phones off.** Consciously stop prior to entering a meeting with others and turn the power off — not vibrate, totally off.
 - **Focus on the people in your presence.** They are more important than anything else right now. By your actions, show them that you are totally present, physically and mentally.
- 10 –
 - **Check your messages later,** in your own space, away from interpersonal interactions.
 - **Reply to voice or text messages as soon as possible,** in a professional, respectful manner.
- 15 –
 - **Do you know people who are techno-junkies? Help them as follows:**
 - **Ask them** politely to turn their phone off when entering a meeting or discussion.
 - **Assure them** that you value their abilities, knowledge, creativity, and co-operation.
 - **Acknowledge them** for their attention and presence.
 - **Thank them** for their dedication and time.

THE PEOPLE’S media company. Disponível em <http://www.associatedcontent.com/article/30912/healthy-hints_to_avoid_technology_addiction.html?page=2>. Acesso em: 27 jun. 2007.

“hints” (título) — dicas, pistas.

“tools” (l. 2) — ferramentas.

Mention **two of the hints** suggested to avoid technology addiction **and two others** to help techno-junkies.

Língua Estrangeira – Francês


QUESTÕES de 01 a 06

LEIA CUIDADOSAMENTE O ENUNCIADO DE CADA QUESTÃO, FORMULE SUAS RESPOSTAS COM OBJETIVIDADE E CORREÇÃO DE LINGUAGEM E, EM SEGUIDA, TRANSCREVA COMPLETAMENTE CADA UMA NA FOLHA DE RESPOSTAS.

INSTRUÇÕES:

- Responda às questões, em PORTUGUÊS, com caneta de tinta AZUL ou PRETA, de forma clara e legível. Entretanto, haverá uma questão envolvendo construção e/ou transformação de frases em francês.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- O rascunho deve ser feito no espaço reservado junto das questões.
- Na Folha de Respostas, identifique o número das questões e utilize APENAS o espaço correspondente a cada uma.
- Será atribuída pontuação ZERO à questão cuja resposta
 - não se atenha à situação apresentada ou ao tema proposto;
 - esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente;
 - apresente texto incompreensível ou letra ilegível.
- Será ANULADA a prova que
 - NÃO SEJA RESPONDIDA NA RESPECTIVA FOLHA DE RESPOSTAS;
 - ESTEJA ASSINADA FORA DO LOCAL APROPRIADO;
 - POSSIBILITE A IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO.

QUESTÕES de 01 a 03

- Le dernier quart du XX^e siècle est souvent présenté comme celui d'un "bouleversement de la famille". De fait, si la famille nucléaire, caractérisée par le mariage et une forte asymétrie des rôles sexuels, a connu un âge d'or au sortir de la Seconde Guerre mondiale, on parle plus volontiers aujourd'hui d'une diversité de configurations familiales. Familles
- 5 – recomposées, familles monoparentales, homoparentales, vie en solo, à deux, ou encore fait de "vivre en couple chacun chez soi" — traduction littérale de l'expression anglaise désormais bien connue *leaving-apart-together* — sont des
- 10 – situations qui ont gagné du terrain depuis les années 1960. Le "mariage institution" a cédé sa place à une plus grande diversité de formes de vie privée. Plus de vingt
- 

millions de Français disent vivre en couple au début du XXI^e siècle, ils ne sont pas tous mariés pour autant.

En réalité, ce sont surtout les normes qui encadrent la famille qui ont changé de statut. Le mariage, qui représentait encore après la Seconde Guerre mondiale un "rite de passage" permettant à la fois l'accès à la famille, à la sexualité — surtout pour les femmes — et à l'âge adulte, n'est plus l'horizon de toute vie privée. Des années 1970 à 1993, les chiffres du mariage s'écroulent progressivement, puis remontent en l'an 2000 pour se stabiliser aujourd'hui autour de 270 000. Ce maintien doit beaucoup à l'augmentation des mariages mixtes et d'étrangers qui représentent aujourd'hui près de 20% des mariages, contre à peine plus de 10% au milieu des années 1990.

Le changement du statut du mariage dans les trajectoires individuelles apparaît également dans le fait qu'il soit choisi de plus en plus tard par les partenaires. L'âge moyen des nouveaux époux, dans le cadre d'une première union, a considérablement reculé. Il était respectivement de 24,5 ans pour les hommes et 22,5 ans pour les femmes au milieu des années 1970. Il avoisine aujourd'hui les 32 ans pour les premiers et 30 ans pour les secondes.

[...]

L'évolution du divorce est également significative. Il a connu un essor sans précédent en une trentaine d'années. Tandis qu'environ 30 000 divorces étaient prononcés par an au début des années 1960, la barre des 100 000 a été franchie en 1984.

[...]

Le mariage a également considérablement changé au regard de son rôle de "fondateur" de la famille. Stigmatisées au début des années 1970, alors qu'elles représentaient environ 6% du nombre total de naissances, les naissances hors mariage qualifiées alors d'illégitimes sont aujourd'hui en passe de devenir majoritaires. [...] Pour autant, nombreux sont les couples qui déclarent se marier en raison de la naissance d'un enfant.

Ainsi, le mariage est davantage devenu une question de conscience personnelle, fonction de valeurs associées au couple et à la famille. Certains optent pour l'institution matrimoniale par attachement à sa dimension symbolique, d'autres pour des motifs strictement juridiques ou fiscaux. Ceux qui se maintiennent à l'écart du mariage n'en voient pas l'intérêt ou le considèrent comme un cadre institutionnel qui pourrait nuire à l'authenticité de leur relation.

RAULT, Wilfried. Vivons en couple, mais ne nous marions pas. **Le français dans le monde**, Paris, n. 351, mai-juin 2007. p. 42-43.

"bouleversement" (l. 3) — transtorno, reviravolta.

"rôles" (l. 5) — papéis.

"chiffres" (l. 23) — algarismos, cifras.

"maintien" (l. 24) — estabilidade.

"essor" (l. 33) — impulso, aumento.

"en passe de" (l. 40) — a ponto de.

"nuire" (l. 47) — prejudicar.

Questão 01 (Valor: 20 pontos)

D'après le texte

a) Expliquez ce qui caractérise "le bouleversement de la famille" dont parle l'auteur dans le premier paragraphe.

.....

b) Citez les changements subis par le mariage concernant:

- l'âge moyen des couples;

.....

- le divorce;

.....

- les enfants illégitimes.

.....

Questão 02 (Valor: 15 pontos)

Faites les transformations indiquées:

a) Récrivez la phrase ci-dessous à la forme négative, en remplaçant *Après la Seconde Guerre* par *Actuellement*:

"Après la Seconde Guerre, le mariage représentait encore un 'rite de passage'"

.....

b) Faites une question dont la réponse soit l'expression en évidence dans la phrase ci-dessous:

"Le changement du statut du mariage apparaît **dans les trajectoires individuelles.**"

.....

c) Récrivez, au singulier, la phrase suivante:

"Ceux qui se maintiennent à l'écart du mariage le considèrent un cadre institutionnel qui pourrait nuire à l'authenticité de leur relation."

.....

Questão 03 (Valor: 20 pontos)

Écrivez ce qui est indiqué à gauche des expressions transcrites:

a) Mettre au féminin	"dernier" (l. 1)	"fondateur" (l. 38)
b) Identifier à quoi se réfèrent	"celui" (l. 2)	"les secondes" (l. 32)
c) Donner l'infinitif	"a connu" (l. 6)	"disent" (l. 17)
d) Dire la classe grammaticale	"un" (l. 6), "des" (l. 14), "les" (l. 22)	"par" (l. 35)
e) Faire la traduction	"de plus en plus" (l. 28)	"partenaires" (l. 28)

QUESTÕES 04 e 05

- Si le nombre de mariages célébrés chaque année en France semble à peu près stable depuis 2002 (entre 270 000 et 280 000), le budget moyen consacré aux réjouissances ne cesse, lui, d'augmenter. Il avoisinerait aujourd'hui les 11 000 euros pour en moyenne 80 invités, selon différentes études commandées par les
- 5 – organisateurs des "salons du mariage" qui fleurissent chaque automne à Paris. Même si certaines traditions subsistent, la cérémonie et la fête ont considérablement évolué ces trente dernières années. On se marie de plus en plus tard, rarement par conviction religieuse, encore plus rarement par convenance. Le mariage répond désormais à
- 10 – d'autres motivations: l'envie de célébrer son couple, de proclamer devant témoins son amour, de faire une fête mémorable... D'où l'attention grandissante portée à chaque détail.

Le mariage est devenu affaire de préparatifs. Les futurs époux y consacrent en moyenne huit mois, façonnant l'ancien sacrement en sacre de l'amour parfait. [...]

MILLOT, Ondine. Le parcours du combattant. **Le français dans le monde**, Paris, n. 351, mai-juin 2007. p. 42.

"parcours" (título) — percurso.

"budget" (l. 2) — orçamento.

"réjouissances" (l. 3) — festejos.

"avoisinerait" (l. 3) — chegaria perto de, estaria próximo de.

Questão 04 (Valor: 15 pontos)

Écrivez à quoi se réfèrent les expressions:

a) “(entre 270 000 et 280 000)” (l. 2).

.....

b) “11 000 euros” (l. 3).

.....

c) “en moyenne 80” (l. 4).

.....

Questão 05 (Valor: 20 pontos)

D’après le texte,

a) Qu’est-ce qui prospère, tous les automnes, à Paris?

.....

b) Quel est le sens que l’auteur attribue au mot “combattant”?

.....

Questão 06 (Valor: 10 pontos)

I



La solennité des mariages de jadis soulignait le caractère définitif de l'union.

II



Aujourd'hui on bouscule la tradition, on adapte la cérémonie à la trajectoire personnelle du couple.

“jadis” (I) — antigamente.

“bouscule” (II) — atropela, revira.

Observez les photos et leur légende et montrez les différences essentielles entre ces deux mariages.

* * *

Língua Estrangeira – Espanhol

QUESTÕES de 01 a 06

LEIA CUIDADOSAMENTE O ENUNCIADO DE CADA QUESTÃO, FORMULE SUAS RESPOSTAS COM OBJETIVIDADE E CORREÇÃO DE LINGUAGEM E, EM SEGUIDA, TRANSCREVA COMPLETAMENTE CADA UMA NA FOLHA DE RESPOSTAS.

INSTRUÇÕES:

- Responda às questões, em PORTUGUÊS, com caneta de tinta AZUL ou PRETA, de forma clara e legível. Entretanto, haverá uma questão envolvendo construção e/ou transformação de frases em espanhol.
- Caso utilize letra de imprensa, destaque as iniciais maiúsculas.
- O rascunho deve ser feito no espaço reservado junto das questões.
- Na Folha de Respostas, identifique o número das questões e utilize APENAS o espaço correspondente a cada uma.
- Será atribuída pontuação ZERO à questão cuja resposta
 - não se atenha à situação apresentada ou ao tema proposto;
 - esteja escrita a lápis, ainda que parcialmente;
 - apresente texto incompreensível ou letra ilegível.
- Será ANULADA a prova que
 - NÃO SEJA RESPONDIDA NA RESPECTIVA FOLHA DE RESPOSTAS;
 - ESTEJA ASSINADA FORA DO LOCAL APROPRIADO;
 - POSSIBILITE A IDENTIFICAÇÃO DO CANDIDATO.

QUESTÕES de 01 a 03

Texto I

LO QUE DURA EL AMOR

Enamorarse es el primer paso en la formación de pareja en humanos y, recientemente, punto de mira de la investigación neurocientífica.

“Las grandes pasiones son enfermedades incurables”, decía Goethe. Pérdida de sueño y apetito, hiperactividad, son algunos de los síntomas que sufren los

- 5 – enamorados. La química del amor está mediada por una serie de sustancias que nos hacen sucumbir a la pasión amorosa. Sin restar méritos al romanticismo, se han identificado una serie de sustancias químicas — hormonas y neurotransmisores — que están implicadas en la pasión amorosa e, incluso, se puede realizar una matriz con las variadas manifestaciones y
- 10 – etapas del amor y su relación con estas sustancias.

Curiosamente, los hombres parecen ser más susceptibles a la acción de esta química; ellos se enamoran más rápida y fácilmente que las mujeres.

La antropóloga Helen Fisher identifica en el cerebro humano los tres



-
- aspectos del amor: deseo, atracción y unión. El deseo es producto de la
- 15 – testosterona, que es la causante del impulso inicial que nos hace buscar pareja. Luego viene la atracción, el enamoramiento, que se atribuye en parte a los bajos niveles de serotonina y a la dopamina, un neurotransmisor cerebral que se relaciona con la sensación de bienestar. Cuando el amor se consolida, el vínculo y la atracción que evolucionan hacia una relación calmada, duradera y segura tienen que ver con
- 20 – la oxitocina y la vasopresina.
- La antropóloga define el enamoramiento como una “cumbre química” que suele terminar en un año aproximadamente, probablemente porque el cerebro produce menos sustancias o porque los receptores se adormecen. El amor se deteriora y evoluciona y este avance es lo que nos permite establecer distinciones entre varias
- 25 – parejas potenciales o conservar la energía de apareamiento y enfocarla sólo en una pareja. Para el momento en que esta energía ha engendrado un hijo, el cerebro ya ha pasado a la siguiente fase, la unión, un estado caracterizado por sentimientos de seguridad, comodidad y unión espiritual con una pareja estable. La unión es el sentimiento más duradero, mucho más que el deseo o el enamoramiento, pero también
- 30 – puede menguar o quedar relegado por otros sentimientos.
- El índice de divorcios crece mucho, según la mujer es más independiente económicamente, pero ese patrón no cambia. El animal humano quizá fue creado para tener una serie de relaciones sucesivas, aunque no todos se separan. Parece que tenemos muchos modelos reproductivos diferentes. El cerebro es un órgano muy
- 35 – flexible, y diferentes personas manejan esos sistemas cerebrales de forma distinta; unas forman un matrimonio para siempre y otras sienten gran cariño por su pareja, pero al tiempo pueden enamorarse de otro. El amor, probablemente la emoción más deseada y a la que han prestado más atención poetas y cantantes, quizás no sea sólo cuestión de física y química como creía Severo Ochoa... Es difícil saber hasta
- 40 – que punto nuestras hormonas y neurotransmisores son los responsables de esta emoción.

ROMANILLOS, Teresa. Lo que dura el amor. **Consumer**, Madrid, 16 fev. 2007. Disponível em: <<http://www.consumer.es/web/es/salud/psicologia/2007/02/16/159948.php>>. Acesso em: 1 out. 2007.

Questão 01 (Valor: 20 pontos)

“Las grandes pasiones son enfermedades incurables” (l. 1-2)

Teniendo en cuenta lo que se dice en el texto, indique **dos aspectos** que se oponen a la afirmación de Goethe.

Questão 02 (Valor: 20 pontos)

Diga en qué se basa la antropóloga Helen Fisher para definir el enamoramiento como una “cumbre química”.

Questão 03 (Valor: 15 pontos)

Analice las frases que siguen e indique la función sintáctica de las expresiones destacadas en negrita.

- “**La química del amor** está mediada por una serie de sustancias” (l. 5-6)

.....

- “[...] identifica en el cerebro humano **los tres aspectos del amor**” (l. 13-14)

.....

- “El **amor** se deteriora y evoluciona [...]” (l. 23-24)

.....

QUESTÕES 04 e 05

Texto II

ENAMORARSE Y NO

- Cuando uno se enamora las cuadrillas
del tiempo hacen escala en el olvido
la desdicha se llena de milagros
el miedo se convierte en osadía
5 – y la muerte no sale de su cueva
enamorarse es un presagio gratis
una ventana abierta al árbol nuevo
una proeza de los sentimientos
una bonanza casi insoportable
10 – y un ejercicio contra el infortunio
por el contrario desenamorarse
es ver el cuerpo como es y no
como la otra mirada lo inventaba
es regresar más pobre al viejo enigma
15 – y dar con la tristeza en el espejo

BENEDETTI, M. Enamorarse y no. Disponível em: <<http://amediavoz.com/benedetti.htm#ENAMORARSE%20Y%20NO>>. Acesso em: 1 out. 2007.

Questão 04 (Valor: 20 pontos)

De acuerdo con el poema, se establece una diferencia fundamental entre la persona que “se enamora” y la que “se desenamora”.

Exponga, con sus propias palabras, qué diferencias son estas.

Questão 05 (Valor: 15 pontos)

Reescriba los versos que siguen de acuerdo con lo que se pide y haga, para ello, los cambios necesarios.

- Sustituya el vocablo “uno” por **dos personas**.

“Cuando **uno** se enamora las cuadrillas / del tiempo hacen escala en el olvido” (v. 1-2)

.....

- Sustituya el sintagma “el cuerpo” por **los cuerpos**.

“es ver **el cuerpo** como es y no / como la otra mirada lo inventaba” (v. 12-13)

.....

Questão 06 (Valor: 10 pontos)

“Hay quien ha venido al mundo para enamorarse de una sola mujer y, consecuentemente, no es probable que tropiece con ella.”

Ortega y Gasset

ORTEGA y GASSET, José. Disponível em: <<http://www.proverbia.net/citastema.asp?tematica=653>>. Acesso em: 1 out. 2007.

El texto **I** y el pensamiento de Ortega y Gasset presentan ideas contradictorias.

Justifique con sus propias palabras esa afirmación.

* * *